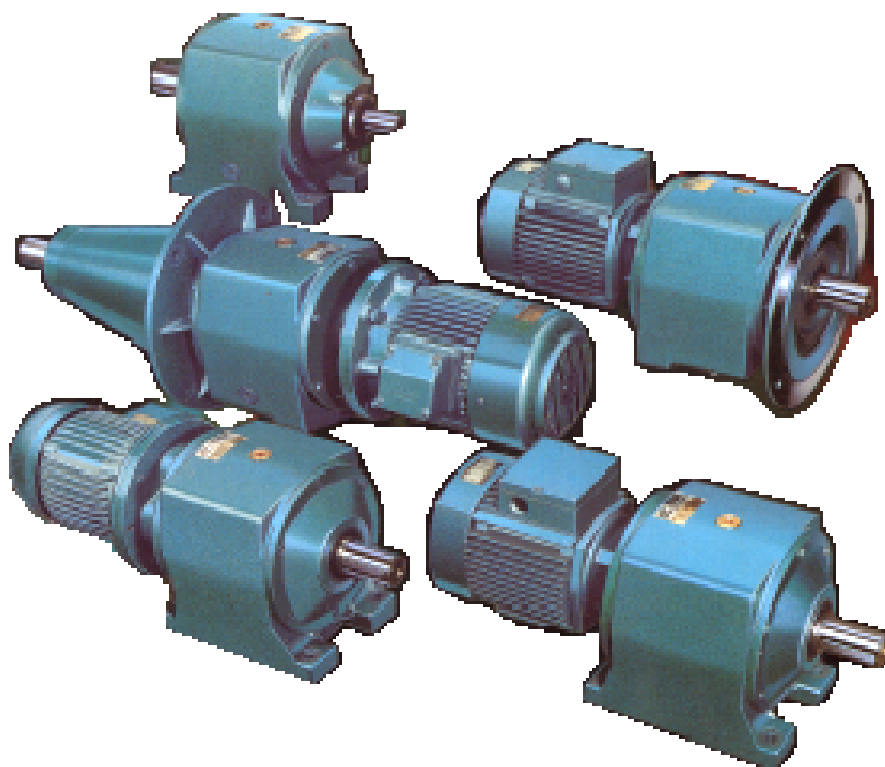


INSTRUCCIONES GENERALES PARA EL MONTAJE Y MANTENIMIENTO DE REDUCTORES

*GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE MOUNTING
AND MAINTENANCE OF REDUCERS*

TIPO T y D
TYPE T y D



FABRICA Y OFICINAS
San Martín, 11
48016 – ZAMUDIO (VIZCAYA)
Tlfno. (94) 452.09.61
Fax (94) 452.07.03

Nº.:



FACTORY AND MAIN OFFICE
San Martín, 11
48016 – ZAMUDIO - SPAIN
Phone + 34 4 452 09 61
Fax + 34 4 452 07 03

INSTALACION

La unión de los ejes por medio de acoplamientos elásticos, exige una perfecta alineación para el buen funcionamiento.
 Las instrucciones (alineación de acoplamientos) solicitarlas a nuestro departamento técnico.
 La ejecución del calado de acoplamientos, poleas, piñones cadena, etc., se realiza según la **FIG. 1**.
 Utilizar grasa para facilitar el deslizamiento.
 Si el apriete es excesivo se puede calar en caliente.

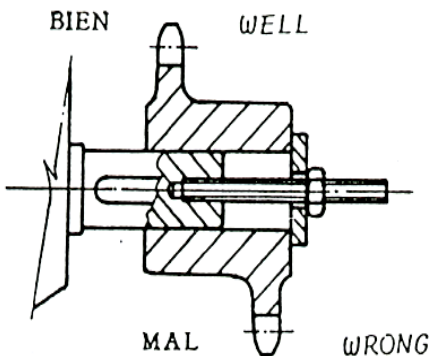


FIG. 1

INSTALLATION

Joining the axles by means of elastic couplings requires perfect alignment for correct operation. Instructions on the alignment of couplings may be ordered from our technical department. Sinking of couplings, pulleys, chain sprockets, etc., should be carried out according to **FIG. 1**. Use grease to aid sliding. If there is excessive tightness, hot-sinking may be used.

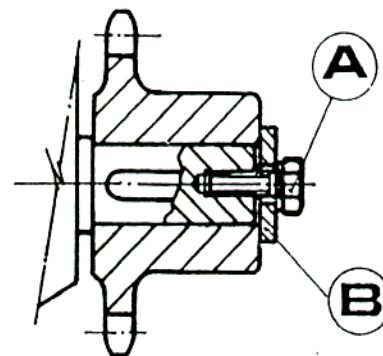


FIG. 2

La zona de aplicación de la carga debe situarse lo más cerca posible al reductor, (Fig.1).
 La fijación se realizará por medio del tornillo A y arandela B, (Fig. 2).
 En caso de llevar poleas, la tensión de las correas se determinará según instrucciones del fabricante.

The load-application zone should be located as close as possible to the reducer (Fig. 1). For fastening use screw A and washer B (Fig. 2). If pulleys are included, belt-tension should be determined using the manufacturer's instructions.

POSICIONES DE MONTAJE / WORK POSITIONS

B3	B6	B7	B8	V5	V6
B5	FB6	FB7	FB8	V1	V3
		<p>▼ Entrada lubricante Lubricant inlet</p> <p>⊗ Aireación Ventilation</p> <p>◐ Mirilla de nivel (1) Oil sight glass (1)</p> <p>■ Salida lubricante Lubricant outlet</p>			

LUBRICANTE

Del tamaño 2 al 10 inclusive, se lubrican con grasa. Del tamaño 11 al 13 inclusive, se lubrican con aceite.

De fábrica, los reductores lubricados con grasa salen con ella, los lubricados con aceite sin él, por posibles fugas en el transporte.

La cantidad de grasa o aceite, viene indicada en la placa de características. Para cargas y temperatura ambiente normales, se recomiendan los tipos de grasas y aceites siguientes.

TAMAÑO 2 AL 10 INCLUSIVE
GRASA – Consistencia 00-EP

MARCAS RECOMENDADAS

MARCA MARK	GAVIN	AGIP	KLÜBER	VERKOL	SOPROGR.	ELESA	TEXACO
TIPO TYPE	REGU LUS-0	GR-MU/ EP-00	NATOSBIN B-1600 EP	VERKOL EP-00	SUPERGRAS S 792 EP-00	ELESA 24 EP-00	MAR FAK-00

TAMAÑO 11 AL 13 INCLUSIVE
ACEITE: ISO – VG- 320 (AGMA N° 6EP)

MARCAS RECOMENDADAS

MARCA MARK	ESSO	SHELL	MOBIL OIL	GAVIN	AGIP	KLÜBER	VERKOL
TIPO TYPE	SPARTAN EP-320	SH.OMAL A OIL-320	MOB.GEAR 632	CENTIGEAR EP-320	BLASIA 320	LAMORA 320	COMPOUND E-4/320

RODAJE

En las 100 primeras horas aplicar progresivamente la carga hasta el 100%.

Cambiar la grasa o aceite. Nuevos cambios de grasa cada 6.000 horas, si es aceite cada 2.000 horas.

ANTIRRETORNO

En caso de llevarlo, verifíquese el sentido de marcha del motor sin estar comunicado al reductor.

ENTRETENIMIENTO

Cuando se efectuen grandes paradas o almacenaje del reductor, es necesario que las piezas rodantes estén impregnadas de lubricante para su protección.

VARIACIONES

Para cambios referidos a la velocidad y potencia consúltese a nuestro departamento técnico.

LUBRICANT

Sizes 2 to 10 inclusive are lubricated with grease. Sizes 11 to 13 inclusive with oil. The reducers lubricated with grease, are sent from the factory with it. Oil-Lubricated reducers are delivered without oil, for possibles leakages on the transport.

The amount of grease or oil varies greatly, and is marked on the plate giving characteristics. For normal working loads and temperatures, we recommend the use of the following grasas and oils:

SIZE 2 TO 10 INCLUSIVE
GREASE – CONSISTENCY 00-EP

RECCOMENDED MARKS

SIZE 11 TO 13 INCLUSIVE
OIL: ISO – VG- 320 (AGMA N° 6EP)

RECCOMENDED MARKS

RUNNING

Apply the charge gradually to 100% over the first 100 hours. Change the grease or oil. Further changes of grease every 6.000 hours; if oil, every 2.000 hours.

ANTIRETURN DEVICE

If this is included, check the operating direction of the motor when not connected to the reducer.

MAINTENANCE

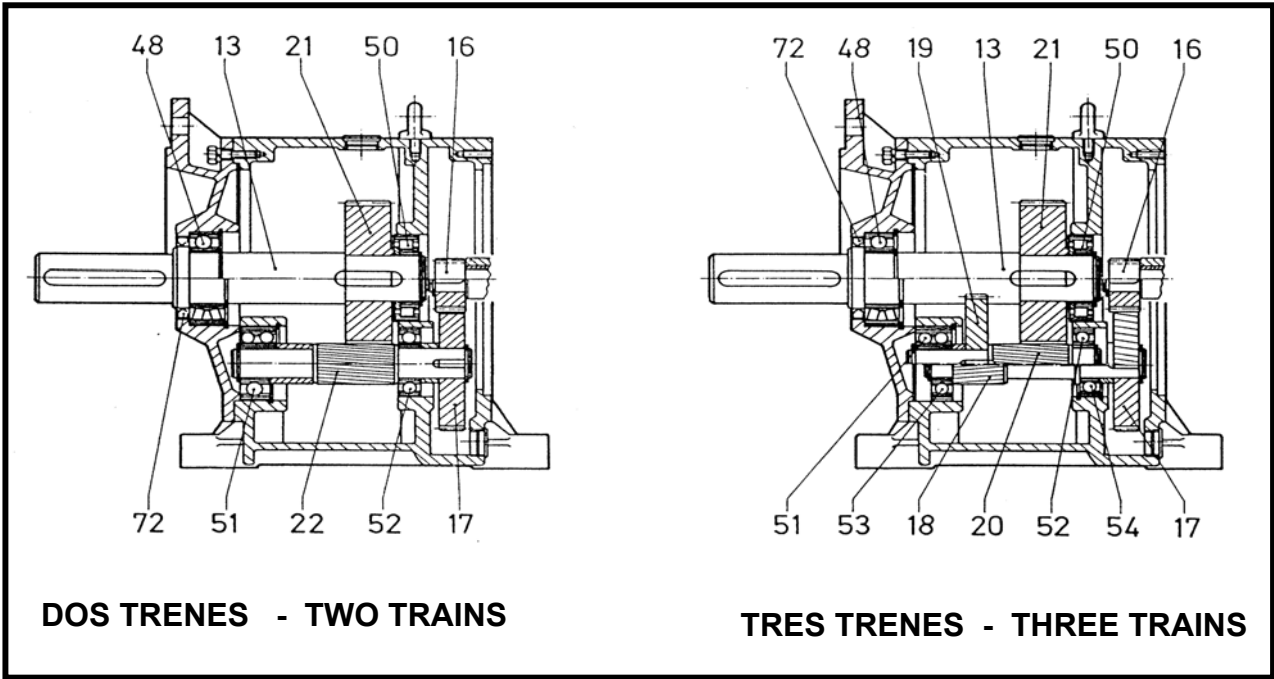
When the reducer is out of use for prolonged periods of time, or in storage, all moving parts should be oil-impregnated for protection purposes.

VARIATIONS

For changes in speed and power, consult our technical department.

REPUESTOS
Identificación de piezas básicas

SPARE PARTS
Identificación of basic pieces



DENOMINACION

- 13 – Eje de salida
- 16 – Piñón de entrada
- 17 – Rueda de entrada
- 18 – Piñón intermedio
- 19 – Rueda intermedia
- 20 – Piñón de salida
- 21 – Rueda de salida
- 22 – Piñón intermedio
- 48 – Rodamiento
- 50 – Rodamiento
- 51 – Rodamiento
- 52 – Rodamiento
- 53 – Rodamiento
- 54 – Rodamiento
- 72 – Retén de salida

DENOMINATION

- 13 – *Output shaft*
- 16 – *Input pinion*
- 17 – *Input wheel*
- 18 – *Intermediate pinion*
- 19 – *Intermediate wheel*
- 20 – *Output pinion*
- 21 – *Output wheel*
- 22 – *Intermediate pinion*
- 48 – *Bearing*
- 50 – *Bearing*
- 51 – *Bearing*
- 52 – *Bearing*
- 53 – *Bearing*
- 54 – *Bearing*
- 72 – *Output oil seal*

REPUESTOS

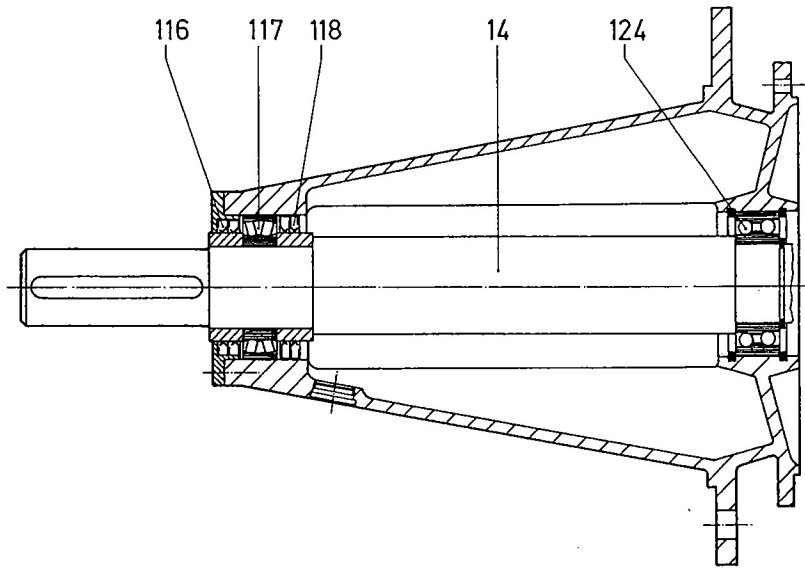
Identificación de piezas básicas

ALARGADERA

LENGTHENING

SPARE PARTS

Identification of basic pieces



DENOMINACION

- 14 - Eje
- 116 - Retén
- 117 - Rodamiento
- 118 - Retén
- 124 - Rodamiento

DENOMINATION

- 14 - Shaft
- 116 - Oil seal
- 117 - Bearing
- 118 - Oil seal
- 124 - Bearing

REPUESTOS

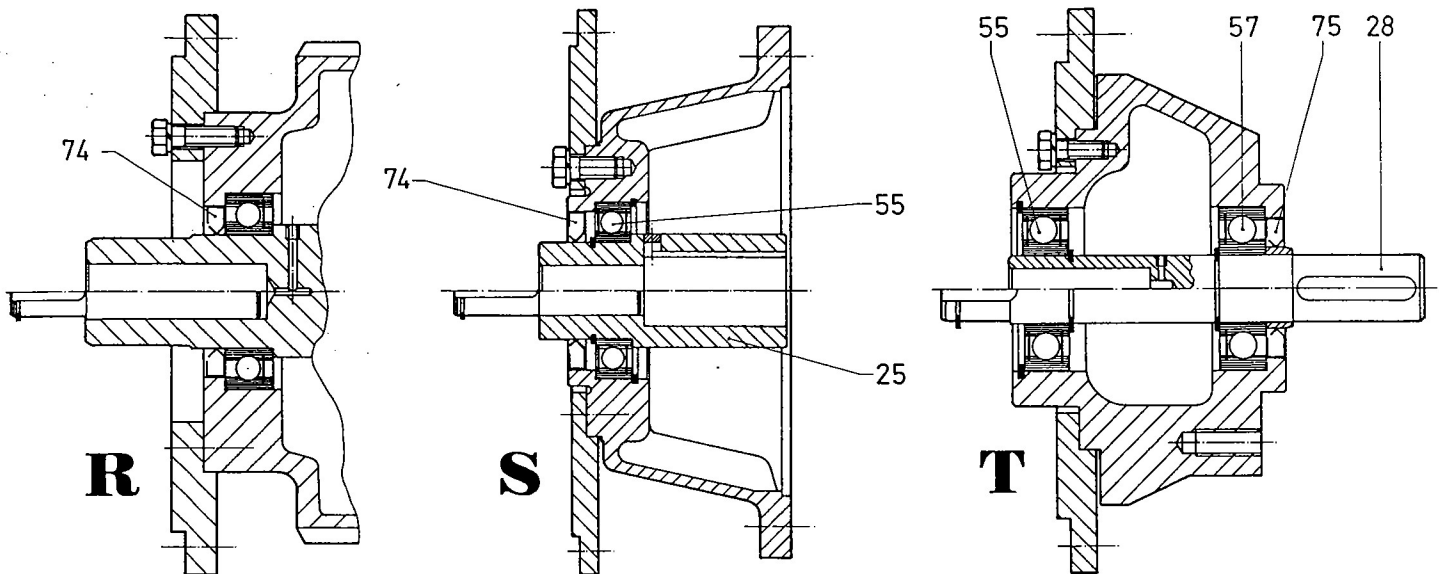
Identificación de piezas básicas

ELEMENTOS DE ENTRADA

INPUT ELEMENTS

SPARE PARTS

Identification of basic pieces



DENOMINACION

- 25 - Eje
- 28 - Eje
- 55 - Rodamiento
- 57 - Rodamiento
- 74 - Retén
- 75 - Retén

DENOMINATION

- 25 - Shaft
- 28 - Shaft
- 55 - Bearing
- 57 - Bearing
- 74 - Oil seal
- 75 - Oil seal